

Ce Future



# Outsider's View

フクダ電子株式会社 代表取締役会長 福田 孝太郎 様

Mr. Kotaro Fukuda,  
Chairman and CEO of FUKUDA DENSHI Co., Ltd.

03

## 酒巻 久社長をはじめ

キヤノン電子の皆様には大変お世話になっております。  
酒巻社長には弊社で開催する「生産革新指導会」に講師としてご指導を頂いたことからご厚誼を賜っております。その一挙一動一言からみなぎるエネルギーと滲み出るような人間的魅力は弊社の社員に励ましと勇気を与えていただいております。エレクトロニクスに限らずあらゆる分野に精通される経営者として、またエンジニアとして尊敬申し上げるお一人であります。

## お陰様で本年10月、創業80周年を迎えることができました。

弊社の歩みは創業者・福田 孝が長兄とともに開発した国産第1号の心電計から始まります。  
以来、呼吸・循環器系を中心とする医用電子機器の専門メーカーとして順調に社業を進展して来ることができました。これも多くの関係する皆様のご支援の賜物と深く感謝申し上げる次第でございます。

We are forever in the debt of President Hisashi Sakamaki and all of the employees at Canon Electronics. I am grateful to President Sakamaki for serving as an instructor in our Production Innovation Guidance classes. The energy and personal appeal that flows from his every action and word encourages our employees and gives them courage. He is someone I respect greatly both as an engineer and as an executive with expertise in many domains, not just electronics.

Thanks to everyone's support, we will reach our 80th year since our establishment this coming October. Our company's journey began with the first domestic electrocardiograph developed by our founder Kou Fukuda and his older brother. Since that time, we have been able to develop the company as a specialist manufacturer of electronic medical equipment with a focus on breathing and circulation equipment. I am filled with gratitude to all of the many people involved over the years who made that possible.

さて、わが国は世界に例を見ないスピードで高齢化が進行しています。健康寿命の延伸により国民が健康な生活を送れるようにすることが重要な課題となっており、健康・医療に対するニーズはますます高まり医療機器産業の果たす役割も大きくなるばかりであります。

そうした中で私どもは医療行政の動向、例えば「データヘルス改革」であり「医療の社会的コストの削減」そして本来の「日本発の革新的な医療機器・医療サービスの開発」に対し、しっかり呼応し、その先を見据えあらゆるテクノロジーを利活用し知恵を発揮しなければならないと考えています。それがデジタル化の潮流を捉えるということであり、Society5.0社会のヘルスケア産業界で小粒ながらスパイシーな存在感を示せる会社になり得るものと思います。

Today, our country is facing a rise in the population of elderly persons at a speed seen nowhere else in the world. With the extension of the healthy lifespan, enabling the citizens to enjoy healthy lives is becoming an important issue, increasing the demands on health and medicine and increasing the role played by the medical equipment industry.

Given this situation, I believe we must properly respond to trends in government medical policy, such as the data health revolution, reducing the social cost of medicine, and the development in Japan of revolutionary medical equipment and services, and leverage our technology and expertise while looking towards the future. This means grasping the digitalization trend so that we become a company that, while smaller, is a stimulating presence in the healthcare industry of Society 5.0.

02



### Go Full Throttle !

これは弊社の今年の経営スローガンで「アクセル全開、新時代を突き進む」という思いであります。平成から令和へ、そして80周年を迎える年にいよいよ百年企業への針路を明確にして全員で駆け上がる、これを一年の計としました。

最近になって、気がつけば車に囲まれている自分が居るのが正直なところでは。正確な台数については差し控えますが、東京近郊で数カ所に保管しています。クラシック・ビンテージカーもありますが、そのほとんどが欧州のスポーツカーで、常に公道を走行できる状態にしています。

公道を走れないフォーミュラカーも所有していますが、仲間内とサーキットで走行会を開いています。そのほとんどがシニア層であることから速さは競いません。それでも皆しっかりと自分のタイムを気かけながらのドライビングで楽しんでいます。遮るもの、もちろん対向車もなく何よりも安全な走路であります。それでも“神経を研ぎ澄ます”レーサーにでもなった自分が狭いコックピットに収まっています。将来、車好きの皆様にご覧いただけるミュージアムでも作ろうかとも考える昨今であります。

### Go Full Throttle !

This is our management slogan for this year and represents our intent to enter the new age at full throttle. The plan for this year, as Heisei changes to Reiwa and we reach our 80th anniversary, is to make our path towards a 100 year company clear and strive towards that goal with all hands.

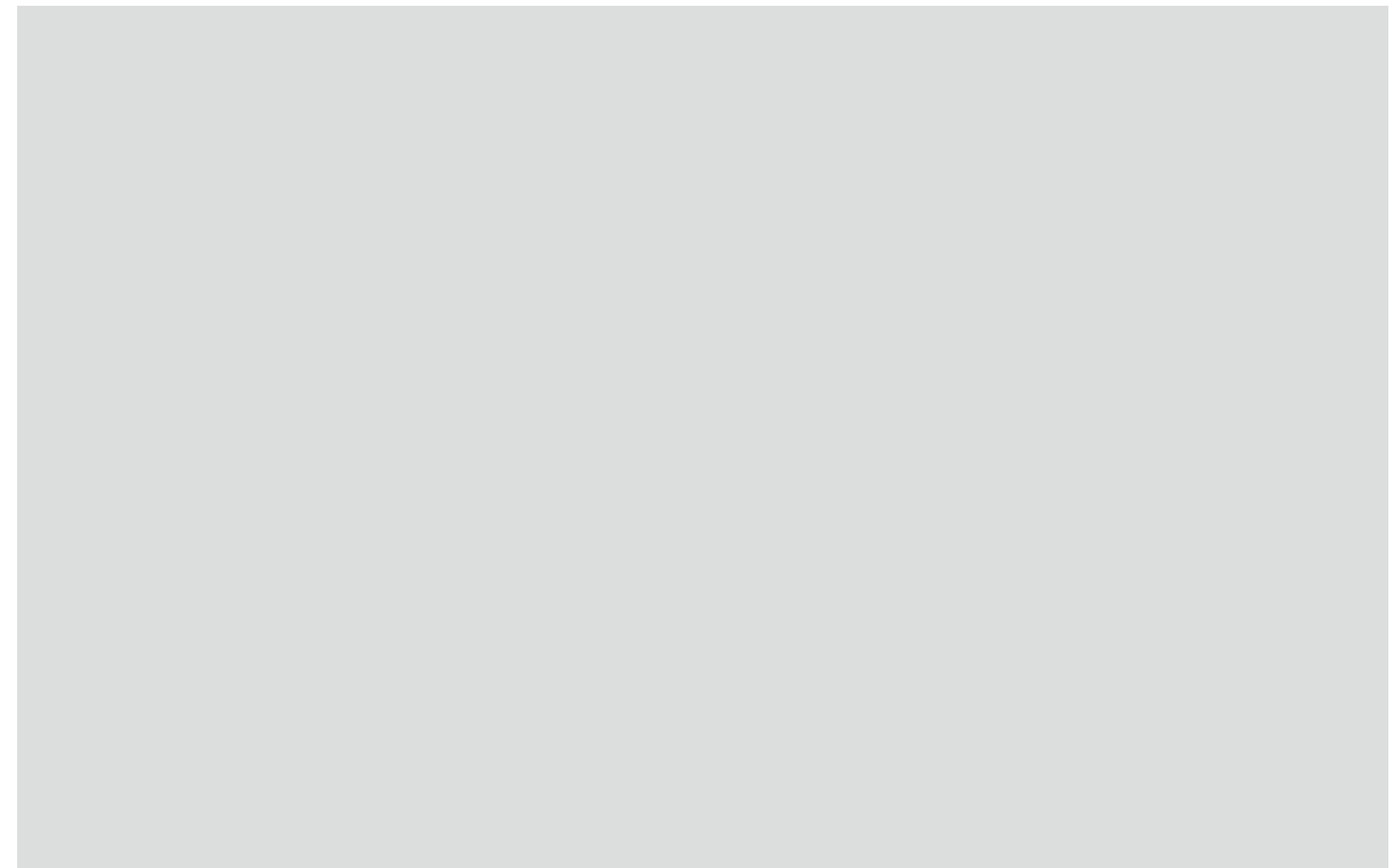
Recently, I have noticed that I seem to be surrounded with cars. While I won't mention the exact number, they are kept in several locations around the greater Tokyo area. While there are some classic and vintage cars, most of them are European sports cars that are always kept in a state for legally driving on Japanese public roads.

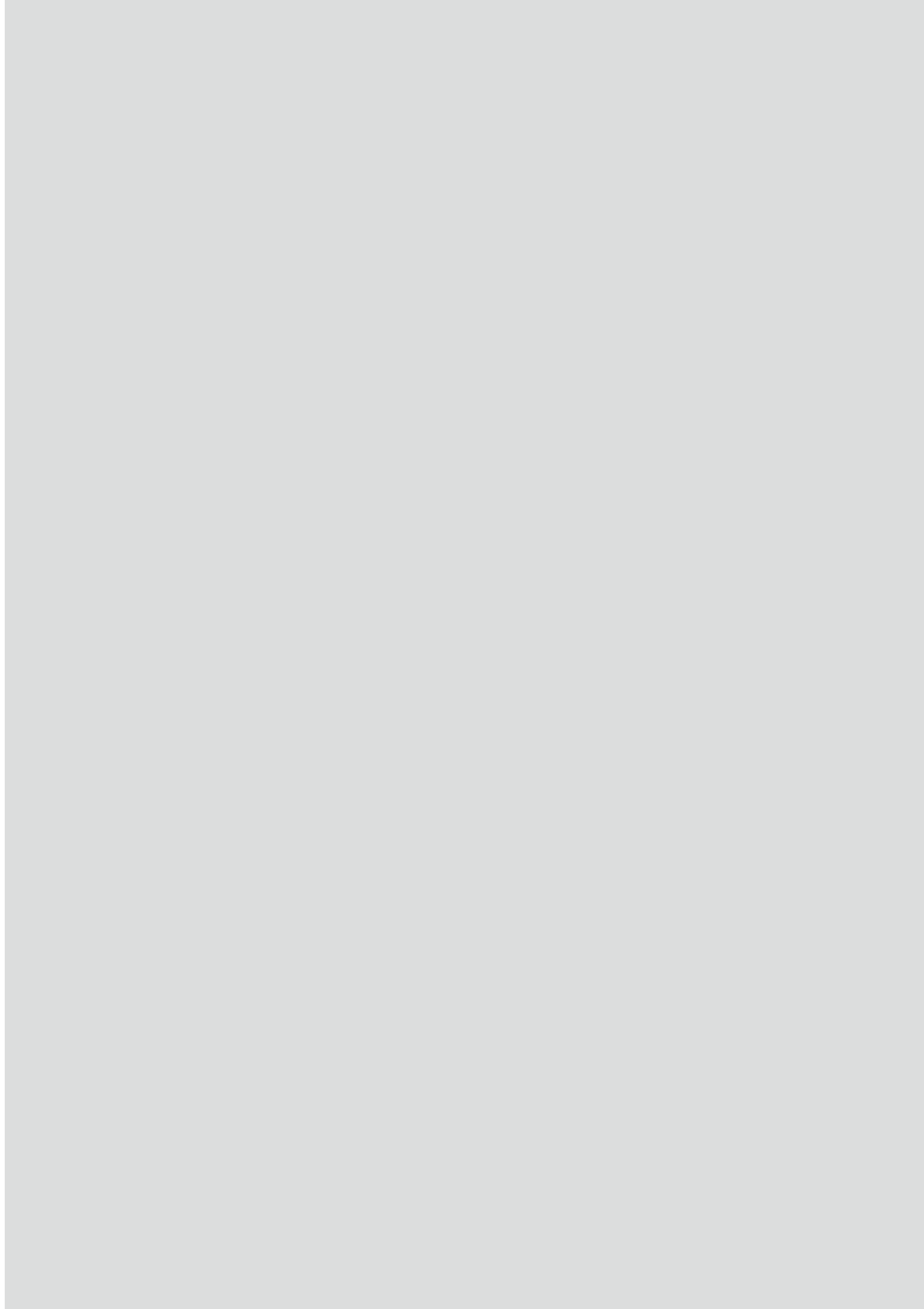
I also own some formula race cars that cannot do so, but I sometimes drive those with my friends on racing circuits. However, we don't compete for speed because almost all of those friends are senior citizens. But everyone still keeps their time on their minds as they enjoy driving. Circuits are obstruction free and there are no oncoming vehicles, making it the safest driving environment. But still, I feel like a racer sharpening my nerves in that narrow cockpit. Someday I hope to open a museum to display my collection to others who enjoy cars.



最後になりましたが、キャノン電子様のますますのご発展を祈念するとともに、フクダ電子へのご指導の程よろしくお願い申し上げます。

In closing, I hope for the continued advancement of Canon Electronics and their further guidance of Fukuda Denshi.







## 広沢グループ運営「ザ・ヒロサワシティ」寛仁親王妃 信子様ご訪問

A Visit by Her Imperial Highness Princess Tomohito of Mikasa to  
“The Hirosawa City” Operated by Hirosawa Group



■ 弊社の協力会社、株式会社廣澤精機製作所が運営する、ザ・ヒロサワシティ（茨城県筑西市）内にあるバラ園を、寛仁親王妃信子様が5月28日にご訪問されました。信子様の来県は、茨城県招請では初めてです。

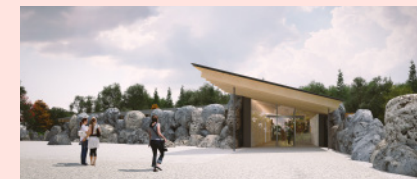
■ 当日は、寛仁親王妃信子様が名誉総裁を務められる日本ばら会主催の記念行事である苗の手植えやバラ園を視察されたほか、ザ・ヒロサワシティ内の下館ゴルフ倶楽部にて昼食を召し上げられたのちに、広沢農園、廣澤美術館も視察されました。

■ The rose garden in “The Hirosawa City” in Chikusei city, Ibaraki Prefecture, operated by our partner company Hirosawaseiki Seisakusho, Co., Ltd., was visited on May 28 by Her Imperial Highness Princess Tomohito of Mikasa. This was the first visit via invitation by Her Imperial Highness to the prefecture.

■ In addition to participation in commemorative activities, which were hand personally planting and visiting the rose garden, hosted by the Japan Rose Society, of which Her Imperial Highness is honorary president. She also enjoyed lunch at the Shimodate Golf Club and visited the Hirosawa Farm and the Hirosawa Museum of Art, all within “The Hirosawa City”.



廣澤美術館外観 全景 /  
The exterior of the Hirosawa Museum of Art. Panoramic view



入口 / Entrance



バラの香りを楽しまれる寛仁親王妃信子様 /  
Imperial Highness Princess Tomohito of Mikasa enjoying the Scent roses.



限研吾建築模型展  
Kengo Kuma's  
Architectural model exhibition

廣澤美術館を設計された、  
限研吾氏の建築模型展が開催中です。  
Architectural model exhibition by Kengo Kuma, the designer of Hirosawa Museum of Art is being held.

■限研吾氏＞世界的に活躍されている建築家で、新国立競技場ほか、国内外の数々のプロジェクトに携わられてきました。  
Mr.Kengo Kuma＞Kengo Kuma is globally acclaimed architect who has been involved in various projects including the New National Stadium.





IMS事業部  
“imageFORMULA DR-G2140”  
「機械工業デザイン賞」受賞

Image Management Systems Group Was Awarded  
the Machine Design Award for  
the “imageFORMULA DR-G2140”

IMS事業部のドキュメントスキャナー“imageFORMULA DR-G2140”が、第49回機械工業デザイン賞の審査委員会特別賞を受賞し、7月24日に東京・飯田橋のホテルグランドパレスで贈賞式が行われました。機械工業デザイン賞は、日刊工業新聞社が創設した表彰制度です。外部の有識者による審査委員会によって、機械分野の製品の中で優れた機能美と性能を併せ持つ製品が選定されます。

この度は、歴史ある機械工業デザイン賞にて審査委員会特別賞を受賞することができ、大変うれしく光栄に思います。今回の受賞は、設計担当者をはじめ、お力添えいただきました関係各所のご支援によるものと改めて感謝申し上げます。本受賞を励みとし、今後は環境変化を見据え市場のニーズに合った新製品開発に取り組んでいきます。

The imageFORMULA DR-G2140 document scanner developed by the Image Management Systems Group was awarded the Special Committee Award of the 49th Machine Design Awards, and an awards ceremony was held on July 24th at the Hotel Grand Palace in Iidabashi, Tokyo. The Machine Design Award is an awards program established by the Nikkan Kogyo Shimbun. In the program, a panel of external specialist judges select products from the machinery domain that possess both functional beauty and performance.

I am happy and honored that we were awarded the Special Committee Award of the historic Machine Design Awards at this time. I would like to take the opportunity of this award to thank the design team and all those who gave us their help and support. We will take this award as encouragement to continue to work on the development of new products that meet the needs of the market while looking forward to future changes in the environment.



今回の受賞に携わった方々



imageFORMULA DR-G2140

大量の書類を管理する金融機関や自治体などの電子化業務の効率化に貢献する高速のドキュメントスキャナー / A high speed document scanner that contributes to the optimization of digitalization for financial institutions and local governments tasked with managing large volumes of documents

A4サイズで300dpi時、1分当たり140枚という高速スキャンを実現。 / Able to achieve a rapid scanning rate of 140 sheets per minute at A4 size and 300 dpi.

新たに搭載したコンタクトイメージセンサーで画像処理性能が向上しており、文字の薄い原稿や、しわや汚れの生じた原稿を高速かつ高品質に補正する。 / Improved image processing using the newly-added contact image sensor, enabling the rapid and accurate correction of documents with faded text, wrinkles, or smudges.

「第67回秩父宮杯 埼玉県自転車道路競走大会」開催

Supporting of the 67th The Prince Chichibu Cup Saitama Prefecture Bicycle Road Race

9月8日(日)、キャノン電子が特別協賛している「第67回秩父宮杯埼玉県自転車道路競走大会」が開催されました。本大会は、秩父市内1周10.8kmを周回するコースで行われ、621名の参加者による熱戦が繰り広げられました。

キャノン電子は、この大会の特別協賛企業として、『スタート・ゴール地点のアーチの横断幕』、『大会車両幕』、『大会役員キャップ』、『選手ゼッケン』などに社名とロゴが印刷されました。また、高校生上級クラスの入賞者上位3名に対し、キャノン電子杯としてカップとデジタルカメラを贈呈しました。



The 67th The Prince Chichibu Cup Saitama Prefecture Bicycle Road Race, for which Canon Electronics is a special sponsor, was held on Sunday September 8. This race follows a 10.8 km round course through Chichibu city, and the race was filled with excitement with over 621 participants.

The company name and logo, as a special sponsor of the race, was printed on the arches of the start and finish lines, race vehicles, the caps, and on athlete number cloths. Trophy cups and digital cameras were also awarded to the top three finishers in the upper high school student class.



健康管理室「産業保健活動 教材DVD」で紹介  
Announcing the Occupational Health Activities Training DVD  
from the Health Management Office



キャノン電子の健康管理室の活動が、「新・地域看護活動とヘルスプロモーション 第3巻：産業保健」[制作・著作：丸善出版株式会社]の中で紹介されました。

このDVDは、保健師を目指す学生や保健所等の行政機関で産業保健活動に携わる方々の教材として活用されます。「事業所における産業保健活動」の事例として、秩父事業所での定期健康診断や保健師による保健指導の様子などが取り上げられ、キャノン電子の健康増進活動を社外に発信する機会となりました。このDVDの制作にあたり、撮影にご協力を頂きました秩父事業所の皆様には、改めまして御礼を申し上げます。

The activities of the Canon Electronics Health Management Office were introduced in the DVD “New Community Nursing and Health Promotion Vol. 3: Occupational Health” (produced and distributed by Maruzen Publishing Co., Ltd.).

This DVD is used as training materials for students aiming to become nurses and people involved in occupational health at government institutions such as public health centers. The regular health inspections and nurse guidance provided at the Chichibu Plant was covered in the DVD as an example of occupational health activities at businesses, providing Canon Electronics to communicate about its health promoting activities outside the company. We would like to take this opportunity to thank the members of the Chichibu Plant for participating in the production of this video.





# Freshers Freshers

## 職場でがんばる新入社員の紹介 PART 2

### Introduction of New Employees Working Hard in the Workplace PART 2

今年4月に入社された新入社員の皆さんも、各職場に配属され、学生時代とは一変した環境で毎日がんばっています。

皆さんの奮闘ぶりを、職場ごとに新入社員と上司コメントにて紹介します。/

All the new employees who entered the company this April have been assigned to their workplaces and are working hard everyday in an environment completely different from their student days. We will introduce comments by our new employees and their supervisors in each workplace.

12

01.



まだ不慣れなことばかりで先輩方に教えてもらいながらの日々ですが、1日でも早く皆さんのお力になれるよう多くのことを覚えていきたいと思います。

色々な事に興味を持ち、積極的に取り組んでください。周囲とのコミュニケーションも積極的に取り、色々な知識を吸収し、業務に活用してください。

There is still much I am not used to and my seniors have to teach me things on a daily basis, but I want to learn as much as I can so I can be useful as soon as possible.

Take an interest in many different things and tackle the job proactively. Communicate with those around you proactively, absorb all kinds of knowledge, and use it in your work.

02.



大学で学んできた宇宙工学に関する業務に就くことができ、嬉しく思います。日々勉強し、宇宙開発業務でプロとして主戦力となれるようがんばります。

分からないことは臆せず周りの先輩に聞いてよく学び、自らの成長に繋げてください。積極的にコミュニケーションを取り、皆と良好な関係を築いてください。

I am happy to have been assigned to work in the area of space engineering that I studied in university. I am working hard to study every day so that I can be leading professional in space development operations.

Don't hesitate to ask your seniors about things you don't understand, and use that for your growth. Communicate proactively and build positive relationships with everyone.

社員名 [所属名] > 担当業務 | 配属後の感想・抱負

所属長名 | 所属長からのメッセージ: 「社会人として、部下として期待すること」

Employee name [Assigned workplace] > Work responsibility | Impressions and ambitions after assignment

Supervisor name | Messages from supervisors: "what is expected as a member of society and as a junior employee"

03.



設計は責任ある重要な仕事だと思いますが、その重圧にも負けず、雑草魂を持って仕事に取り組んで成長します。ご指導のほどよろしくお願いいたします。

持ち前の熱意で気後れせずに活躍してくれることを期待しています。設計は重責ある職務ですが、その分、得られる大きな充実感を味わっていきましょう！

I believe design is an important job that involves responsibility, but I will tackle the job and grow with a fighter's spirit without succumbing to the pressure. I ask for everyone's guidance.

I look forward to you exercising your enthusiasm and doing your job without fear. Design is a job with great responsibility, but let's experience the great satisfaction that you can gain as a result!

04.



優しい先輩方のご指導のおかげで少しずつ業務に慣れてきました。歯科技工士の資格を活かして、世の中に役立つ商品を素早く開発できるようにがんばります。

積極的に多くの人達と交流を持ち知見を広げてください。謙虚な姿勢を忘れず、失敗を恐れず何事にもチャレンジ精神で、明るく前向きに取り組んでください。

fabrication equipment for dental technicians  
I am beginning to become accustomed to the job thanks to the kind guidance of my seniors. I will leverage my qualifications as a dental technician and strive to quickly develop products that are helpful for society.

Expand your knowledge by proactively interacting with many different people. Tackle the job with cheer and optimism and a spirit of taking on challenges without fear of failure, and don't forget to be humble.

05.



最初はわからないことだらけでしたが、先輩方のおかげで仕事にも慣れてきました。少しずつでもお役に立てるようこれからも努めていきます。

わからないことにも積極的にチャレンジしてみてください。チャレンジ精神旺盛なソフトウェアエンジニアになってくれることを期待しています。

I hardly understood anything at first, but I am growing accustomed to the job thanks to my seniors. I will continue to work hard so that I will gradually become more useful.

Also take on the challenge of things you do not yet understand. I look forward to you becoming a software engineer full of the spirit of challenge.

社員名〔所属名〕＞担当業務 配属後の感想・抱負

所属長名 所属長からのメッセージ:「社会人として、部下として期待すること」

Employee name〔Assigned workplace〕＞Work responsibility Impressions and ambitions after assignment

Supervisor name Messages from supervisors: "what is expected as a member of society and as a junior employee"

06.



職場の雰囲気が良く、先輩方も優しく指導してくださるので徐々に仕事にも慣れてきました。積極的な姿勢を忘れず、日々成長していけるようがんばります。

失敗を恐れずに、いつも笑顔で大きい声を出して、常に積極的に行動してください。品質保証の第一人者として成長していくことを期待しています。

The workplace atmosphere is pleasant and my seniors kindly provide me guidance, so I am steadily getting used to the job. I will continue to work hard to grow every day without forgetting to maintain a proactive attitude.

Do not fear failure, speak with a strong voice and a smile, and always take action proactively. I look forward to your growth as a leader of quality assurance.

07.



交換レンズ用の絞りユニットは、部品が小さく精度も高い設計です。作業を丁寧にやることを心掛け、早く先輩達のように活躍できるようになります。

様々なことに疑問を持ち、なぜそうなのかを考えたり聞いたり調べたりして、幅広い知識を身に付けてください。一緒に優秀な設計者を目指しましょう。

The design work for the focusing unit for interchangeable lenses involves very small but highly precise parts. I will take care to work with utmost attention to detail and strive to quickly become as effective as my seniors.

Question many things, and think, ask and research why they are that way to obtain a wide range of knowledge. Let's aim together to be excellent designers.

08.



1日10回以上先輩方に質問するよう心がけています。1つ1つ丁寧に確実に覚えることで、一人前の設計者になれるようにがんばります！

社会人は日々勉強です。慣れないことも多々あるかと思いますが、次世代のHT設計を担う優秀な設計者に1日も早く成長することを期待しています。

I take care to ask my seniors questions more than 10 times per day. I will work hard to become a full-fledged designer by learning each detail carefully one at a time.

Full members of society should learn every day. While there is much you are not accustomed to, I look forward to you becoming a talented HT designer for the next generation as soon as possible.

## Freshers Freshers

職場でがんばる新入社員の紹介 PART 2

Introduction of New Employees Working Hard in the Workplace PART 2

09.



一緒に配属された仲間と助け合いながら先輩の教えを1つずつ吸収し、胸を張ってお客様に製品を提供できる開発者となれるよう、尽力いたします。

どんなことでも自分の手を動かして理解するとともに、常に「なぜ」を意識して考え方や仕組みも吸収するよう心掛けてください。

I will work hard to become a developer who can provide product to the customer with pride by absorbing each lesson from my seniors and helping the others who were assigned to the department at the same time.

Whatever the task, always take action and understand it, and be careful to absorb the thinking and system behind it by asking yourself, "Why".

10.



私の部署ではロケットや衛星に関する技術開発を行います。常に新しい仕事なのでしっかりと勉強し、自主的に動きながら業務を遂行していきます。

「見者であらねばならぬ、自分を見者たらしめねばならぬ、と僕は言うのです。\*」と若きランボー（詩人）は書いた。\*神秘主義者は、自らの探求の果てまで到達したことを確信している。他方、見者はあてどなく探し続け、その点において、青春の響きわたる呼び声につき従っているのだ。

My department develops technology for rockets and satellites. The job is always new, so I will study hard and tackle the job while taking action autonomously.

Poet Arthur Rimbaud wrote, "I say that one must be a seer, make oneself a seer." \* \* The spiritual believe they have reached the end of their journey. But seers continue to search, and in that sense, they follow the echoing call of youth.

11.



慣れないプログラミングで大変ですが、優しい先輩方に日々助けてもらっています。早く一人前になれるよう、がんばりたいと思います。

ロケット全体の設計に興味を持ち、ソフトとハードの両方を吸収してください。先輩や同僚との絆を大切に、早く良い設計者になることを期待しています。

I am still not accustomed to the job of programming, but my seniors kindly help me every day. I will work hard to become a fully effective worker as soon as possible.

Take an interest in the overall field of rocket design and absorb knowledge of both hardware and software. I expect that you will value your bonds with your coworkers and seniors and soon become a good designer.



12.



構造設計は初心者なので未熟ではありますが、新しいことでもどんどん挑戦し、できることを一つでも増やせるよう、自己研鑽に努めてまいります。

早期に仕事を理解し、世の中と差別化したロケットと一緒に開発しましょう。成長を期待しています。

I am a beginner when it comes to structural design so I have much to learn, but I will work hard to improve myself by constantly taking on new challenges and add to what I can do one thing at a time.

Understand the job quickly and let's design rockets together unlike those anywhere else. I look forward to your growth.

15.



先輩の皆様がお忙しい中、丁寧にご指導くださっています。早く仕事に慣れて、一人前のパイヤーになれるようにがんばりたいです。

社外の人との言葉は丁寧にはっきりと伝えてください。相手の立場や気持ちを考えて行動できる人になれるようにがんばってください。

My seniors provide me with careful guidance despite their busy schedules. I intend to grow accustomed to the job as soon as possible to become a fully effective buyer.

Speak politely and clearly to those outside the company. Strive to be a person who acts with an understanding of the other person's position and feelings.

13.



> 人工衛星の電気・通信系の業務

最初は新しい環境への不安もありましたが、職場の方々がとても優しく、仕事にも徐々に慣れてきました。少しでも多く貢献できるよう努力します。

礼儀正しく、思いやりがある関口さんは、なんと剣道4段とのこと。剣道しながら、衛星の技術課題も一緒に一刀両断していきましょう。

At first I was nervous about the new environment, but my coworkers are very kind and I am steadily getting used to the job. I will work hard to contribute as much as possible.

I did not know that Sekiguchi-san, polite and considerate, is also a fourth dan kendo artist. Just like kendo, let's cut each of the problems in satellite technology in two with one strike.

16.



知識不足を痛感する毎日です。分からないことは先輩方に相談し、業務の手順・目的を十分に理解して正確に業務を行えるようがんばります。

疑問に思うことは理解するまで調べることを習慣づけてください。専門知識を身に付け、周りから頼りにされる人材に成長してくれることを期待します。

I lament my lack of knowledge everyday. I will work hard to adequately understand the procedures and goals of the job to do it correctly while asking my seniors about the things I do not understand.

Make a habit of studying the things you do not understand until you understand them. I expect you to develop your specialization and grow into a person who is relied on by those around you.

14.



> 地球観測人工衛星搭載の望遠鏡光学設計

知識豊富な先輩方のもとで刺激的な日々を送ることができています。光学の知識を増やしつつ、少しでも職場の期待に応えられるよう努めていく所存です。

光学技術の第一人者になるよう目標を高く持ってください。日々研鑽を積み、専門性を身に付けてください。共に限界突破にチャレンジしましょう。

I am enjoying being stimulated everyday thanks to my highly knowledgeable seniors. I will increase my understanding of optics in the hopes of meeting the expectations of my workplace as much as possible.

Set a high goal of becoming the best at optical technology. Constantly improve yourself daily to deepen your specialization. Together, let us break the limits!

17.



慣れないことばかりで大変ですが、日々新しい刺激を受けながら、会社の仕組みや宇宙技術について理解を深めていきたいです。

まずは目的・目標を立てることが大事です。業務がうまく進められている時は原動力に、業務が思うように進められず悩んでいる時は拠り所となります。

It is challenging because there is much I am not used to yet, by I am deepening my understanding of space technology and how the company works through stimulating exposure to new things every day.

It is important to first set your purposes and goals. When your work is going well, it will serve as your drive, and when you are struggling to accomplish you work, it will serve as your emotional support.

16

## Freshers Freshers

職場でがんばる新入社員の紹介 PART 2

Introduction of New Employees Working Hard in the Workplace PART 2

社員名 [所属名] > 担当業務 | 配属後の感想・抱負

| 所属長名 | 所属長からのメッセージ: 「社会人として、部下として期待すること」

Employee name [Assigned workplace] > Work responsibility | Impressions and ambitions after assignment

| Supervisor name | Messages from supervisors: "what is expected as a member of society and as a junior employee"

17

18.



今は分からないことばかりなので、日々少しでも多くのことを吸収できるよう努めています。早く戦力の一員として仕事を任せてもらえるようがんばります。

何事にも臆せず、チャレンジ精神でがんばってください。先輩の良いところはどんどん吸収し、いち早くIMSの戦力になってもらえるよう期待しています。

As I understand very little right now, I will work hard to absorb as much as I can everyday. I will strive to become a full fledged member who can handle the job on their own.

Strive hard with a spirit of challenge and do not fear anything. I expect you to continuously absorb the strong points of your seniors and become a fully effective IMS member as soon as possible.

19.



新鮮で学びの多い毎日を過ごしています。1つ1つの仕事を丁寧に、法務担当者として成長できるよう精進しますので、ご指導よろしくをお願いします。

優れた法務担当者は「基本(事実と原理原則)とイマジネーション(想像力)」を大切にしています。一緒に基本重視を徹底していきましょう。

Each day is full of fresh experiences and a great deal of learning. I will work diligently putting care into each task to grow as a legal staff member, so I ask for everyone's guidance.

Excellent legal staff members value the "fundamentals" (facts, rules and principles) and imagination. Let's thoroughly value the fundamentals together.

18

## Freshers Freshers

職場でがんばる新入社員の紹介 PART 2

Introduction of New Employees Working Hard in the Workplace PART 2

社員名 [所属名] > 担当業務 | 配属後の感想・抱負

| 所属長名 | 所属長からのメッセージ: 「社会人として、部下として期待すること」

Employee name [Assigned workplace] > Work responsibility | Impressions and ambitions after assignment

| Supervisor name | Messages from supervisors: "what is expected as a member of society and as a junior employee"

## Diagram

1

9

今号の表紙と挿絵

Stories For the Images of This Issue



秋といえば芸術です。

表紙と裏表紙のイメージを見てピンと来た人は、美意識の片鱗あり。

そう私は判断します。

秋は自然の芸術も含めて体験できるところがたくさんあります。

みなさん、ぜひ何か見つけてください。

When it comes to Autumn, it's about art. If you get inspired by the cover image, you've got a sprit of aesthetic.

That's my call.

There are many places where we can experiecne art including one by nature.

I hope you all find something.



# Report

2019年度[第81期] 中間連結決算報告  
FY2019 Mid Term Consolidated Financial Report [81st period]

## 連結決算の状況 / Consolidated financial status

### 連結損益計算書

単位: 百万円

	18年上期	19年上期	対前年 同期比
売上高	45,797	44,465	-2.9%
売上総利益 [売上原価率]	10,876 [23.7%]	9,772 [22.0%]	-10.2%
営業利益	5,570	4,543	-18.4%
経常利益 [経常利益率]	5,520 [12.1%]	4,382 [9.9%]	-20.6%
税込利益	5,534	4,381	-20.8%
中間純利益	4,018	3,387	-15.7%

## 財務分析 / Financial analysis

	18年上期	18年通期	19年上期
総合力 [ROE 自己資本利益率]	9.0%	8.0%	7.4%
安全性 [自己資本比率]	81.3%	79.8%	79.4%
収益力 [売上高経常利益率]	12.1%	10.5%	9.9%
効率性 [ROA 総資産経常利益率]	10.1%	8.6%	7.7%

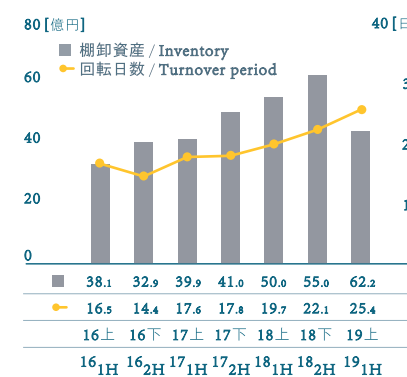
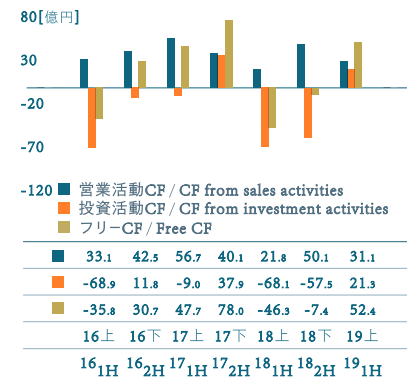
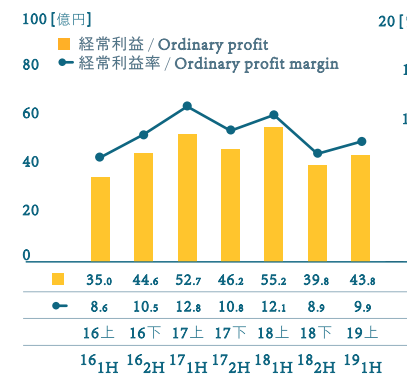
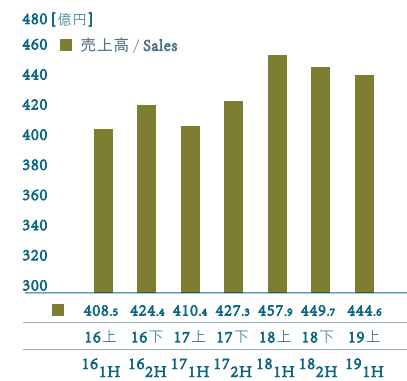
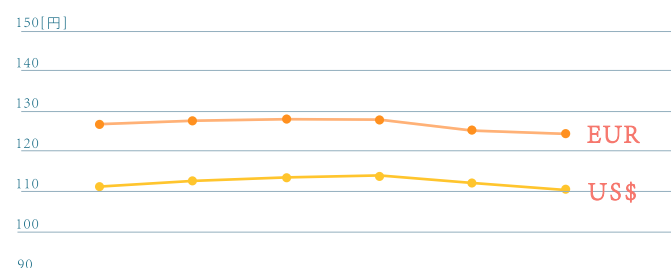
## 為替推移 / Foreign exchange fluctuation

### Consolidated profit and loss statement

Unit: mil. yen

	First half FY18	First half FY19	Vs. prev. year
Sales	45,797	44,465	-2.9%
Total sales profits [Cost of sales ratio]	10,876 [23.7%]	9,772 [22.0%]	-10.2%
Operating profits	5,570	4,543	-18.4%
Ordinary profits [Ordinary profit ratio]	5,520 [12.1%]	4,382 [9.9%]	-20.6%
Pre-tax profits	5,534	4,381	-20.8%
Interim net income	4,018	3,387	-15.7%

	First half FY18	FY18 Full year	First half FY19
Financial strength [Return on equity]	9.0%	8.0%	7.4%
Safety [Capital-to-asset ratio]	81.3%	79.8%	79.4%
Profitability [Ordinary sales profit ratio]	12.1%	10.5%	9.9%
Efficiency [Return on assets]	10.1%	8.6%	7.7%



## 年間業績目標 / Annual performance target

### 数値目標 / Numerical target

売上高 / Sales	916 億円 / bil. yen
営業利益 / Operating profits	83 億円 / bil. yen
経常利益 / Ordinary profits	84 億円 / bil. yen
親会社株主に帰属する当期純利益 / Current net income returned to parent shareholder	61 億円 / bil. yen

### 売上高の推移

デジタルカメラ市場は、手軽に高品質写真撮影が可能な製品への需要が高まっていますが、スマートフォンのカメラ機能の充実により厳しい市場環境が続いており、売上は減少しました。ドキュメントスキャナーは、アジア市場での販売が好調に推移したものの、米国・欧州市場での競争激化、為替の影響により売上は減少しました。レーザープリンターは新たに複数のオプション製品の取り込みを行いました、本体の減産により売上は減少しました。これらの結果、2019年上期の連結売上高は444億65百万円(前年同期比2.9%減)となりました。

### 経常利益の推移

全社を挙げた拡販活動や生産性向上活動を引き続き推し進め、業績の確保と収益性の改善を図ってまいりましたが、売上高が減少し、2019年上期の経常利益は、43億82百万円(前年同期比18.4%減)となりました。

### キャッシュフローの推移

営業活動CF: 営業活動により資金は31億13百万円増加しました。  
投資CF: 投資活動により資金は21億37百万円増加しました。これは新製品投資、生産能力増強のための設備投資及び貸付金の回収によるものです。以上の結果、フリーCFは52億50百万円のプラスとなりました。

### 棚卸資産の推移

新たなオプション製品の取り込みの影響もあり、棚卸資産は、前年末から7億33百万円増加して62億28百万円となり、回転日数ベースでは、3.3日増加して25.4日となりました。在庫削減に向けた更なる活動が必要です。

### Sales fluctuations

While the demand for products that enable taking high quality photographs easily is rising in the digital camera market, the market environment continues to be a challenge with the improvement of smartphone camera functionality, and sales are falling. Meanwhile, document scanner sales are doing well in the Asian market, but sales are falling in the US and European markets due to increased competition and the impact of the exchange rate. Sales of laser printers fell due to the drop in production of main units despite the addition of multiple optional products. As a result of the above, total consolidated sales for the first half of FY2019 were 44.465B Yen, a 2.9% drop compared to the same period last year.

### Ordinary profits fluctuations

Efforts were made by the entire company to secure performance and improve profitability through sales expansion and increased productivity, but ordinary profits fell to 4.382B Yen in the first half of 2019, a drop of 18.4% over the same period last year.

### Cash flow fluctuations

CF from sales: Funds from sales activities increased 3.113B Yen.  
CF from investment: Funds from investment activities increased 2.137B Yen. This was due to the recovery of funds invested for new products, for capital investment to strengthen production capabilities, and loans. As a result, the free cash flow increased 5.25B Yen.

### Inventory fluctuations

Due to the adoption of new optional products, inventory increased by 733M Yen to 6.228B Yen over the previous year, for an increase in the turnover period of 3.3 days reaching 25.4 days. Further efforts to reduce inventory are required.

連結業績目標 [外部公表値]

Consolidated performance target [Published value]

# Voice Letter

28

29

読者のページ：今までで1番のプレゼント | Reader's Page：My best present ever



私の今までで1番のプレゼントは、姉にもらったBTSのライブのチケットです。BTSは、世界的にとても人気な韓国のアイドルグループです。このチケットを見ると、姉とワクワクしながら静岡のライブ会場へ行き、大好きなBTSに会えてとても感動したことを思い出します。このチケットは、ずっと大切にします。

The best present I've ever received is the ticket to a BTS concert from my sister. BTS is a Korean idol group that is popular all over the world. When I see the ticket, I recall how my sister and I traveled to the venue in Shizuoka with great excitement, and how we were overjoyed to meet BTS who we loved so much. The ticket will always be important to me.



母の日に、宅配業者のキャンペーンを使い、自宅へ花束を送りました。もちろん内緒でプレゼントをしたので母はとても喜んでくれました。今では毎年恒例になり、何色の花がくるのかワクワクすると母も言うてくれました。サイトで注文ができて便利です、直接渡すのは恥ずかしいという方にもおすすめです♪

Div. Production Dept. 3] On Mother's Day, I took advantage of a promotion by a delivery company to have flowers delivered to the house. Of course, I sent her the present in secret, so she was very happy. It has become a tradition that I do every year, and my mother said that she is always excited to see what colors the flowers are this time. It is convenient to be able to order the flowers on the website, and I recommend it to those who are too shy to hand the flowers themselves!



私にとって今までで1番のプレゼントは車です。祖父が私の高校の卒業祝いにプレゼントしてくれました。祖父は3年前に亡くなってしまいましたが、自分より人の幸せを考える人で、今でも尊敬しています。車に乗り始めてもうすぐ9年が経ちますが、これからも大切に乗り続けたいと思います。

The best present I've ever received is a car. My grandfather gave me a car to celebrate my graduation from high school. My grandfather passed away three years ago, but I still have great respect for him because he always put the happiness of others before himself. It has been nine years since I began driving this car, but I intend to maintain it carefully and keep driving it for as long as I can.



今までで1番のプレゼントは、20歳の誕生日にサプライズで誕生日をお祝いしてもらったことです。友達の家に行くと、部屋中にたくさんの風船、メッセージ、プレゼントが可愛く飾ってありました。さらに、手作りのケーキも作ってくれて、たくさんの人がお祝いに来てくれました。一生忘れることのできない最高の思い出です。

The best present I've ever received is a surprise birthday party when I turned 20. When I visited my friends' house, I arrived to find the room filled with cute decorations including many balloons, messages, and presents. My friends also had made a cake from scratch, and many other people had come to celebrate. It is my greatest memory and I will never forget it.



読者のページ：今までで1番のプレゼント | Reader's Page：My best present ever



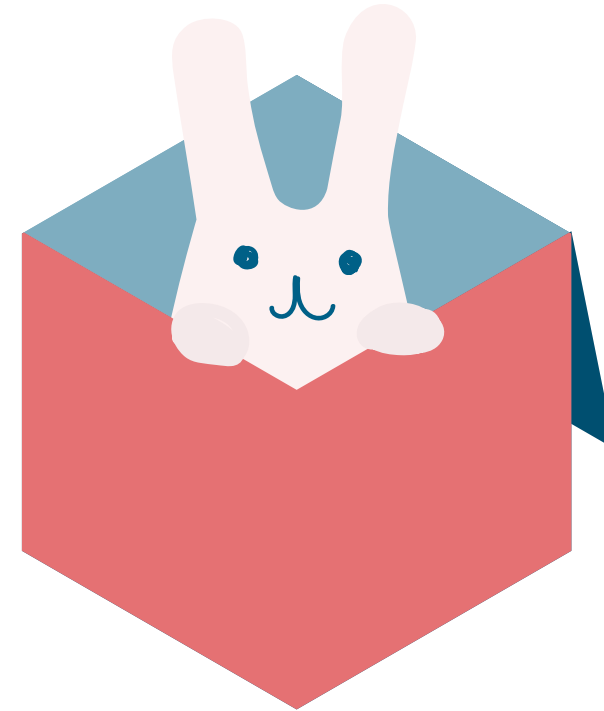
■ 些細なプレゼントですが、母の誕生日にスニーカーをプレゼントしました。母は、普段あまり自分のものを買わず、ずっと同じ靴を履いていることを知っていたので、靴を贈ることにしました。母のほとんどの靴は黒系の色だったので、思い切って可愛らしい色を選びましたが、とても気に入ってもらえたのでプレゼントして良かったです。

■ It does not seem like a big thing, but I gave my mother a pair of sneakers on her birthday. I decided to give her the sneakers because she seldom buys things for herself and I knew she had been wearing the same shoes for a long time. Most of my mother's shoes were black, so I decided to take a risk and choose a pair in a cuter color. Luckily she really liked them so I'm glad I bought them for her.



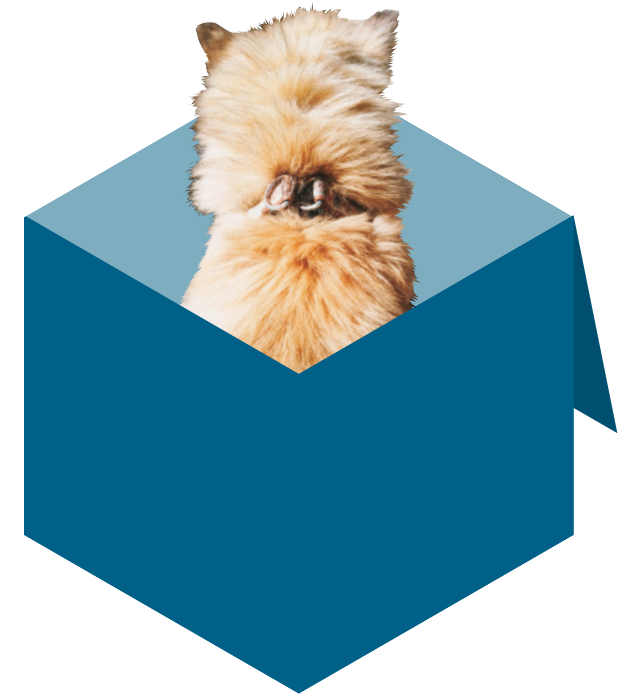
■ 私がこれまでのプレゼントで1番嬉しかったものはスニーカーです。これは職場の1つ下の後輩にもらったものです。注目して欲しいのはその色です。私は「ももいろクローバーZ」のファンなのですが、そのグループを意識してこの色使いにしてくれました。とても気に入っているので、一生履いていきたいと思います。

■ The present that made me the happiest was a pair of sneakers. I received them from a junior coworker at the office who is one year younger than me. The important thing was the color. I'm a fan of the band, Momoiro Clover Z, and my coworker thought of them when she chose the color scheme of the sneakers. I really like these sneakers and I hope I can wear them forever.



■ 妻とゲームセンターに行ったときにゲットした人形です。スマートに取って渡そうと思ったのですが、UFOキャッチャーはあまり上手くなく何回も試行錯誤した結果、やっと取ることができました。そんなカッコ悪くゲットした人形でも、妻はありがとうと笑顔で言って喜んでくれました。その笑顔でご飯何杯でも食べれそうです。

■ For me it was a stuffed animal toy I won when I went to a game arcade with my wife. I was hoping to casually catch it and hand it to her, but I wasn't able to control the UFO Catcher game very well, and it ended up taking me many failed attempts before I caught it. Even though I caught it in a rather goofy manner, my wife still smiled and said thanks as she accepted it happily. I felt as though I could survive off that smile for many days.



■ 私の大切にしている贈りものは、実家で飼っている犬の“長谷川さん”です。私が大学に進学するころに家に来ました。就職を機に上京してからはあまり会えていないのですが、私が家に帰るといつも出迎えてくれる大切な存在です。彼女が私の寝ている布団の上に乗りあがって寝ていて、寝苦しかったのも良い思い出です。

■ The most important gift I received to me is my dog, Hasegawa-san, that lives at my parents' house. She came to us just as I entered a college. I have not been able to spend much time with her since moving to Tokyo for work, but she is still important to me and she greets me every time I visit. I have fond memories of when she would climb onto the futon while I was sleeping making it kind of hard to sleep.

Canon Electronics Inc.

Canon